



Datum: 3.2.2005
Št.: 3071-64/2004-7

Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence, Kotnikova 28/VII, 1000 Ljubljana, je na podlagi tretjega odstavka 38. člena Zakona o preprečevanju omejevanja konkurence (Uradni list RS, št. 56/1999 in 37/2004; v nadaljevanju: ZPOMK), četrte alinee 1. odstavka in 4. odstavka 6. člena Uredbe o organih v sestavi ministrstev (Uradni list RS, št. 58/2003, 45/2004 in 138/2004), sprejete na podlagi 21. člena Zakona o državni upravi (Uradni list RS, št. 52/2002, 110/2002, 56/2003, 61/2004 in 123/2004), ob smiselni uporabi določb Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 80/1999, 70/2000, 52/2002 in 73/2004) ter na podlagi priglasitve družbe UGC Europe B.V., Boeing Avenue 53, 1119 PE Schipol Rijk, 1070 BT Amsterdam, The Netherlands, ki jo po pooblastilu [REDACTED] v zadevi koncentracije družb UGC Europe B.V., Boeing Avenue 53, 1119 PE Schipol Rijk, 1070 BT Amsterdam, The Netherlands ter Telemach družba za komunikacijske storitve d.o.o., Ulica Ljubljanske Brigade 21, Ljubljana, ki jo zastopa direktor Vojko Rovere, sprejel naslednjo

ODLOČBO

Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence priglašeni koncentraciji družb UGC Europe B.V., Boeing Avenue 53, 1119 PE Schipol Rijk, 1070 BT Amsterdam, The Netherlands, in Telemach družba za komunikacijske storitve d.o.o., Ulica Ljubljanske Brigade 21, Ljubljana, **ne nasprotuje**. Koncentracija **je skladna** s pravili konkurence.

Izvleček odločbe se objavi v Uradnem listu RS.

Obrazložitev

I. PRIGLASITEV IN STRANKE POSTOPKA

1. Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence, Kotnikova 28/VII, Ljubljana (v nadaljevanju: Urad), je dne 24.12.2004 prejel priglasitev koncentracije družb UGC Europe B.V., Boeing Avenue 53, 1119 PE Schipol Rijk, 1070 BT Amsterdam, The Netherlands (v nadaljevanju: UGC Europe), in Telemach družba za komunikacijske storitve d.o.o., Ulica Ljubljanske Brigade 21, Ljubljana (v nadaljevanju: TELEMACH). Priglasitelj koncentracije je družba UGC Europe.
2. Koncentracija v smislu 2. alinee 2. odstavka 11. člena ZPOMK je nastala dne [REDACTED]

[REDACTED]

Priglasitelj koncentracije bo z odkupom vseh deležev obstoječih lastnikov TELEMACHA pridobil 100% poslovni delež in s tem neposreden nadzor nad to družbo.

3. Priglasitev je bila pravočasna v skladu z 2. odstavkom 12. člena ZPOmK, po katerem morajo udeleženci koncentracijo priglasiti Uradu najpozneje en teden po sklenitvi pogodbe ali objavi javne ponudbe ali pridobitvi kontrolnega interesa, pri čemer rok za priglasitev začne teči s prvim od teh dogodkov.
4. Urad je priglasitev nemudoma pregledal in ugotovil, da je nepopolna v smislu posredovanja elementov priglasitve, ki jih natančneje določa na podlagi 2. odstavka 37. člena ZPOmK sprejeta Uredba o vsebini in zahtevanih elementih obrazca za priglasitev koncentracije podjetij (Uradni list RS, št. 4/2000; v nadaljevanju: Uredba). Priglasitelj je vlogo ustrezno dopolnil dne 27.01.2005 in 1.2.2005, s čimer je priglasitev postala popolna.
5. Priglasitelj je v skladu z Zakonom o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 8/2000 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve) plačal takso po tarifni številki 65 v vrednosti 12.000 točk.

[REDACTED] Družba UGC Europe opravlja dejavnost holdingov in finančnih storitev. Družba spada v skupino UGC in je v 100% lasti United Pan-Europe Communication N.V., The Netherlands, ter posredno v 100% lasti družbe UnitedGlobalCom Inc, Colorado, ki je največji mednarodni komunikacijski operater, ki zagotavlja podatkovne storitve v zvezi s širokopasovnim dostopom in prenosom podatkov, video, glasovne in internetne storitve. Družba UGC Europe in njene povezane družbe delujejo v 14 državah Evrope (Avstrija, Francija, Belgija, Romunija, Nizozemska, Norveška, Švedska, Poljska, Madžarska, Češka in Slovaška) in Latinske Amerike (Čile, Brazilija in Peru).

[REDACTED]

7. TELEMACH je dinamično telekomunikacijsko podjetje, ki svojim naročnikom v Sloveniji ponuja storitve distribucije televizijskih in radijskih signalov preko kabelskega omrežja, storitve dostopa do interneta preko kabelskega omrežja in dajanje telekomunikacijskih vodov v najem. Družba je največji kabelski operater in ponudnik storitev kabelskega interneta v Sloveniji. S svojim omrežjem dosega več kot 50 odstotkov vseh gospodinjstev v državi in prek glavne sprejemne postaje pošilja svoje storitve več kot 100.000 naročnikom. S svojo prisotnostjo in poznavanjem lokalnega okolja posamezne TELEMACHOVE poslovne enote omogočajo stalen in enoten razvoj telekomunikacijskih storitev po vsej Sloveniji, hkrati pa ohranjajo značilnosti posameznih lokalnih skupnosti. Družba se širi z izgradnjo lastnega omrežja in z združevanjem drugih kabelskih operaterjev pod svojim okriljem. Podjetje TELEMACH je organizirano v pet geografskih poslovnih enot oz. podružnic: Ljubljana, Primorska, Gorenjska, Dolenjska in Velenje. Družbeniki družbe TELEMACH so: [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED] Družba TELEMACH izvršuje nadzor in aktivno vlogo lastnika v družbah KRS VELENJE d.d., SIGNAL d.o.o., TELEKABEL d.o.o. in PANDA KKS d.o.o.

8. Urad je pred izdajo odločbe prejel dopolnitev priglasitve, s katero nas je priglasitelj obvestil, da podpisnik notarskih zapisov ter formalni kupec poslovnih deležev TELEMACHA [REDACTED] ne bo družba UGC Europe, temveč družba Kobača, storitveno podjetje d.o.o., s sedežem v Ljubljani, Cesta Dolomitskega odreda 10 (v nadaljevanju: Kobača), ki je v lasti družbe [REDACTED]

9. Zgoraj omenjena družba Kobača vse od svoje ustanovitve 5.1.2005 [REDACTED]

10. Za opredelitev koncentracije družb je bistvena sprememba v nadzoru v prevzeti družbi. Urad v obravnavanem primeru na podlagi priglasiteljevih navedb ugotavlja, da družba UnitedGlobalCom Inc prek posrednega lastništva izvaja nadzor in aktivno vlogo lastnika tako nad družbo UGC Europe kot družbo Kobača, kar pomeni, da so navedene družbe koncentrirane v ekonomskem smislu in skupaj z drugimi povezanimi družbami tvorijo zaokroženo ekonomsko celoto (»single economic unit«). Če bo lastništvo nad družbo TELEMACH pridobila družba Kobača in ne UGC Europe, po ugotovitvah Urada, to ne bo vplivalo na skladnost koncentracije s pravili konkurence, saj gre le za drugo družbo znotraj iste skupine povezanih in medsebojno odvisnih podjetij, ki tvorijo zaokroženo gospodarsko celoto. Nadzor nad pridobljenim deležem v družbi TELEMACH se zaradi navedenih sprememb ne bo v ničemer spremenil, zato Urad meni, da drugačna opredelitev koncentracije ni potrebna. V obeh primerih gre za koncentracijo med družbo skupine UGC in TELEMACHOM. Zaradi vsega navedenega je Urad v nadaljevanju presojal priglašeno koncentracijo družb UGC Europe in TELEMACH.

11. Po navedbah priglasitelja bo družba UGC Europe po izvedeni koncentraciji v prevzeto družbo prinesla nova znanja in izkušnje, ki bodo izboljšale kvaliteto storitev, kar je nujen pogoj za večjo konkurenčnost družbe kot tudi za zadovoljstvo končnega uporabnika.

II. PODREJENOST ZPOmK

A Koncentracija

12. Koncentracija se bo izvedla [REDACTED] s katerima bo družba skupine UGC pridobila 100% poslovni delež družbe TELEMACH in s tem neposreden nadzor nad njo. Pridobitev nadzora nad drugim podjetjem pomeni koncentracijo podjetij v smislu določila druge alineje drugega odstavka 11. člena ZPOmK.

B Preseganje pragov po 1. odstavku 12. člena ZPOmK

13. ZPOmK v prvi alineji prvega odstavka 12. člena kot enega od ekonomskih meril za nastanek obveznosti priglasitve koncentracije določa višino letnega prometa podjetij, pri čemer mora skupni letni promet v transakciji udeleženih podjetij ali z njimi kako drugače povezanih podjetij v posameznem od zadnjih dveh let na slovenskem trgu pred obdavčitvijo presegati 8 milijard tolarjev. Skupna višina letnega prometa družb, ki so udeležene v obravnavani koncentraciji, tega zneska ne presega.
14. Drugo ekonomsko merilo za nastanek obveznosti priglasitve je določeno v drugi alineji drugega odstavka 12. člena ZPOmK. Udeleženci transakcije morajo koncentracijo priglasiti Uradu, če so v transakciji udeležena podjetja ali z njimi kako drugače povezana podjetja skupaj ustvarila za več kot 40% prodaj, nakupov ali drugih transakcij na znatnem delu slovenskega trga s proizvodi in storitvami, ki so predmet transakcije, ali z njihovimi substituti. Za nastanek obveznosti priglasitve zadostuje, da udeležena podjetja presežejo prag zgolj na enem izmed geografskih trgov upoštevne trga.
15. Kabelski operaterji upravljajo kabelsko-komunikacijske sisteme, kateri kot medij za opravljanje storitev, predstavljajo neizogibni monopol, zaradi lastnosti, ki ne dovoljujejo hkratnega opravljanja storitev dveh ali več ponudnikov. Izgradnja vzporednih kabelsko komunikacijskih sistemov je teoretično možna, a izredno visoke investicije (izgradnja, vzdrževanje in posodabljanje komunikacijskega sistema) v ekonomskem smislu dejansko preprečujejo možnost obstoja dveh ali več vzporednih kabelskih sistemov. Udeležena podjetja tako že zaradi narave koncentracije (edini ponudnik na določenem kabelsko-komunikacijskem sistemu) presegajo 40-odstotni delež upoštevne trga na znatnem delu slovenskega trga s proizvodi in storitvami, ki je določen v drugi alineji prvega odstavka 12. člena ZPOmK, zato je Urad mnenja, da je koncentracija podrejena določbam tega zakona.

III. SKLADNOST S PRAVILI KONKURENCE

A Upoštevni proizvodni oziroma storitveni trg

16. Urad je pri presoji koncentracije ugotavljal, ali prihaja do prekrivanja dejavnosti v koncentraciji udeleženih in z njimi povezanih družb na katerem od proizvodnih oziroma storitvenih trgov. Prav tako je ugotavljal, ali prihaja do povezav, ki bi omejevale konkurenco na katerem od z njimi tesno povezanih trgov.

17. Kot je navedeno v 5. točki obrazložitve, je priglasitelj zadevne koncentracije, družba UGC Europe dejavna na področju holdingov in finančnih storitev. Družba UnitedGlobalCom Inc, ki s kapitalsko večino nadzira družbo UGC Europe, pa zagotavlja podatkovne storitve v zvezi s širokopasovnim dostopom in prenosom podatkov, video, glasovne in internetne storitve. Na podlagi navedenega bi Urad za družbo UGC Europe lahko opredelil vsaj štiri upoštevne trge, in sicer *trg upravljanja holdingov, trg finančnih storitev, trg prenosa radijskih in televizijskih signalov in trg internetnih storitev*.
18. Iz posredovanega gradiva in navedb priglasitelja izhaja, da se prevzeta družba TELEMACH ukvarja z distribucijo televizijskih signalov preko kabelskega omrežja, z nudenjem storitev dostopa do interneta preko kabelskega omrežja in dajanjem telekomunikacijskih vodov v najem. Urad bi na podlagi navedenega za družbo TELEMACH lahko opredelil vsaj tri upoštevne trge, in sicer *trg prenosa televizijskih signalov, trg storitev dostopa do interneta in trg telekomunikacijske infrastrukture: kabelsko-komunikacijski sistem*.
19. Urad je za potrebe presoje skladnosti obravnavane koncentracije s pravili konkurence določil dva upoštevna trga in sicer *trg prenosa televizijskih signalov in trg storitev dostopa do interneta*, kjer prihaja do prekrivanja dejavnosti v koncentraciji udeleženih subjektov.

Trg prenosa televizijskih signalov

20. Trg je po navedbah priglasitelja sestavljen iz TV storitev, ki se posredujejo preko kabelskih omrežij, navadnih televizijskih anten in zemeljskih ter individualnih oz. skupinskih satelitskih sistemov. Sprejem televizijskih signalov preko zemeljskih anten in preko kabelskega sistema medsebojno ni primerljiv z vidika uporabnika, saj ima kabelski sistem vrsto prednosti, med drugim večji izbor programov, večjo zanesljivost idr., zato je Urad odločil, da *prenos televizijskih signalov preko kabelskega omrežja* tvori ločen upoštevni storitveni trg. Trg je podvržen hitremu tehnološkemu razvoju in inovacijam, ki zahtevajo stalno nadgrajevanje omrežja, preko katerega se nudijo storitve. Ovire za vstop na trg predstavljajo visoki stroški upravljanja in razvoja omrežij, ter uvajanja novih tehnologij. Po podatkih priglasitelja v zadnjih treh letih na ta trg niso vstopila nova podjetja. Na trgu prenosa televizijskih signalov je prisotna močna konkurenca z ADSL tehnologijo. Urad bi lahko opredeljen upoštevni trg glede na končnega sprejemnika televizijskega signala še nadalje razčlenil na trg prenosa televizijskih signalov preko kabelskega omrežja končnim uporabnikom in drugim kabelskim operaterjem, vendar ker v zadevni koncentraciji niti ob najožji določitvi upoštevni trgov ne obstaja nevarnost ustvarjanja oziroma krepitve prevladujočega položaja, dokončna določitev upoštevni trgov ni potrebna.

Trg storitev dostopa do interneta

21. Trg storitev dostopa do interneta je sestavljen iz internetnih storitev, ki se posredujejo preko kabelskega omrežja in internetnih storitev, ki se posredujejo preko telefonskega omrežja (klicni dostop). Obe storitvi medsebojno nista zamenljivi, saj obstaja vrsta prednosti, ki jih zagotavlja dostop do interneta preko kabelskega omrežja (hitrost, stalni dostop idr.), zato bi Urad lahko opredeljen upoštevni trg ločil na dva ožja trga, in sicer trg dostopa do interneta preko klasičnega telefonskega omrežja in *trg dostopa do interneta preko kabelskega omrežja*, pri čemer je v obravnavani koncentraciji pomemben le slednji. Po podatkih priglasitelja so vsa podjetja, ki

ponujajo te storitve, vstopila na trg v zadnjih treh letih. Trg storitev dostopa do interneta ni zrel trg in je še v razvoju, na trgu je prisotna agresivna konkurenca z novo tehnologijo ADSL.

B Upoštevni geografski trg

22. V skladu z Navodilom o načinu in pogojih določanja upoštevnege trga (Uradni list RS, št. 83/2000) obsega upoštevni geografski trg vsa področja, kjer si konkurenti na upoštevem storitvenem trgu medsebojno konkurirajo pri prodaji ali nakupu proizvodov oz. storitev v enakih pogojih konkurence.
23. Iz navedb priglasitelja izhaja, da prevzemna družba UGC Europe in njene povezane družbe delujejo na opredeljenem upoštevem trgu prenosa televizijskih signalov preko kablanskega omrežja in trgu storitev dostopa do interneta preko kablanskega omrežja v 14 državah Evrope in Latinske Amerike, prevzeta družba TELEMACH pa deluje na opredeljenih upoštevni trgih na območju Republike Slovenije, kar pomeni, da udeleženci koncentracije in z njima povezane družbe ne delujejo na istih geografskih trgih, zato po izvedeni koncentraciji ne bo prihajalo do koncentracije tržne moči, ki bi bistveno zmanjšala ali onemogočila učinkovito konkurenco na upoštevni storitvenih trgih. Njihove dejavnosti se ne prekrivajo na način, ki bi vzbujal resen sum o neskladnosti koncentracije s pravili konkurence.
24. Ker priglašena koncentracija niti ob najožji določitvi geografskih trgov ne povzroča sprememb, ki bi vodile do povečanja moči enega ali več podjetij, ki bi posamično ali skupno bistveno zmanjševali ali onemogočali konkurenco, Urad ugotavlja, da dokončna določitev geografskih trgov ni potrebna.

C Presoja koncentracije

Trg prenosa televizijskih signalov preko kablanskega omrežja

Območje Slovenije je pokrito z večjim številom kablasko komunikacijskih sistemov, s katerimi upravlja večje število kablaskih operaterjev. Po podatkih Združenja kablaskih operaterjev Slovenije (v nadaljevanju: ZKOS), z dne 25.1.2005 v Sloveniji deluje 67 kablaskih operaterjev, ki imajo 223.575 naročnikov na kablasko televizijo (priglasitelj navaja, da so ti podatki že zastareli, ter da je realno število vsaj 400.000). Celotna skupina TELEMACH ima več kot 70.000 vseh naročnikov na kablasko televizijo v Republiki Sloveniji (po podatkih priglasitelja 104.407), kar predstavlja 35% vseh naročnikov v Republiki Sloveniji oz. 26% (po podatkih priglasitelja). Skupina TELEMACH je tako največji kablaski operater v Sloveniji,

26. Kljub visokemu tržnemu deležu oz. vodilnemu položaju družbe TELEMACH na trgu prenosa televizijskih signalov preko kablanskega omrežja na območju Republike Slovenije Urad na podlagi posredovanih in drugih razpoložljivih podatkov ugotavlja, da po izvedeni koncentraciji na tem trgu ne bo prišlo do sprememb, ki bi povečevale tržno moč udeležencev koncentracije, zaradi katere se bi bistveno zmanjšala ali onemogočila učinkovita konkurenca na upoštevni storitvenih trgih. Udeleženci koncentracije ne delujeta na istih geografskih trgih, zato se njune dejavnosti ne prekrivajo na način, ki bi vzbujal resen sum o neskladnosti koncentracije s pravili konkurence.

Trg dostopa do interneta preko kabelskega omrežja

27. Na trgu dostopa do interneta preko kabelskega omrežja poslujeta le družbi TELEMACH in Signal, ki imata, po podatkih ZKOS, več kot 10.000 priključkov na internet, kar predstavlja 47% vseh naročnikov v Republiki Sloveniji, ki jih je 21.105 (po podatkih priglasitelja 25.000). Iz navedb priglasitelja izhaja, da družba TELEMACH v svojem lastnem kabelskem omrežju ponuja storitve kabelskega interneta in gosti druge ponudnike internetnih storitev, v skladu s pogoji in obveznostmi, naloženimi s strani Urada v letu 2003. Družba TELEMACH tako gosti družbe ki imajo, glede na internetne prihodke, sledeče deleže: [REDACTED]

28. Po navedbah priglasitelja je na opredeljenem upoštevno geografskem trgu dejavno le prevzeto podjetje z odvisno družbo, prevzemna družba pa ni aktivna na nobenem izmed vertikalno ali horizontalno povezanih trgov. Zaradi nameravane koncentracije na trgu dostopa do interneta preko kabelskega omrežja tako ne bo prišlo do sprememb oziroma povečanja tržnih deležev, saj udeleženske koncentracije delujejo na različnih geografskih trgih. V obravnavani koncentraciji ne prihaja do horizontalnih niti vertikalnih omejitev na upoštevnom trgu.

29. Po izvedeni koncentraciji na tem trgu ne bo prišlo do sprememb, ki bi pomenile ustvaritev ali okrepitev prevladujočega položaja na trgu. Še vedno bo obravnavani storitvi prenosa televizijskih signalov in dostopa do interneta nudil isti ponudnik, nad katerim pa bo nadzor izvrševala druga družba, t.j. družba skupine UGC. Učinki koncentracije se odražajo le v spremembi lastništva prevzete družbe, zato nameravana koncentracija ne bo imela učinkov v smislu krepitev tržnih deležev v Republiki Sloveniji, saj družbe poslujejo na različnih geografskih trgih, zaradi česar Urad meni, da obravnavana koncentracija ne predstavlja nevarnosti za učinkovito konkurenco.

IV. ZAKLJUČEK

30. Na podlagi podatkov iz priglasitve in drugih dostopnih informacij Urad ugotavlja, da v zadevi priglašene nameravane koncentracije ni izkazan resen sum o njeni neskladnosti s pravili konkurence. Koncentracija ne bo ustvarjala oziroma krepila prevladujočega položaja, ki bi hkrati pomenil zmanjšanje ali onemogočanje učinkovite konkurence.

PRAVNI POUK:

Zoper to odločbo je mogoče vložiti tožbo v upravnem sporu pri Upravnem sodišču, oddelek v Ljubljani, Tržaška cesta 68a, v roku tridesetih (30) dni od dneva vročitve odločbe. Tožba se v dveh izvodih vloži pri sodišču ali pa se pošlje po pošti. Tožba se lahko da tudi na zapisnik pri pristojnem sodišču. Šteje se, da je bila tožba vložena pri sodišču tisti dan, ko je bila priporočeno oddana na pošto ali ko je bila dana na zapisnik.

Pripravila:

Nina Maček

Andrej Plahutnik
DIREKTOR

Vročiti:

- arhiv, tu;
- UGC Europe B.V., Boeing Avenue 53, 1119 PE Schipol Rijk, 1070 BT Amsterdam, The Netherlands (po pooblastilu: [REDACTED]);
- Telemach družba za komunikacijske storitve d.o.o., Ulica Ljubljanske Brigade 21, Ljubljana.